

# EL VIRUS DEL ZIKA

## IMPLICACIONES Y RECOMENDACIONES PARA UNA ESTRATEGIA DE PREVENCIÓN EFECTIVA

Gabriela Betancourt, MA, MPH; David Garcia, EdD, MPH;  
Judith Montenegro; Luis Scaccabarozzi, MPH

El Zika es un virus que se transmite a los humanos por la picadura de un mosquito<sup>1</sup> y entre los seres humanos a través de la actividad sexual<sup>2</sup> o por medio de la transmisión perinatal entre una persona embarazada y su feto<sup>3</sup>.

**Síntomas:** Los síntomas más comunes de la infección del virus del Zika incluyen fiebre, erupción cutánea, dolor de cabeza, dolor en las articulaciones, dolor muscular, y, en particular, la conjuntivitis.<sup>1</sup> Una persona que está infectada con Zika puede experimentar síntomas leves durante unos 7 días, pero muchos no experimentan ningún síntoma en absoluto y pueden no ser conscientes de estar infectados.

**Prevención:** La prevención depende principalmente en reducir o impedir la posibilidad de llegar a ser picado por mosquitos (por ejemplo, con el uso de ropa de manga larga, reduciendo el tiempo al aire libre, eliminando charcos de agua estancada, usando repelentes y absteniéndose de viajar a áreas donde el virus del Zika es epidémico). La prevención también incluye el uso de condones de látex o barreras para reducir el riesgo de transmisión entre una persona infectada y su pareja sexual no infectada.

**Importante:** Las recomendaciones para la prevención no toman en consideración las realidades económicas de los consumidores. Los repelentes podrían ser costosos para los individuos y las familias de bajos ingresos.

**Implicaciones para Latinos:** No se ha conducido investigación para determinar si los grupos raciales/étnicos y/o los grupos inmigrantes podrían tener diferentes percepciones de la utilidad contra la toxicidad de los repelentes para influenciar el uso de repelentes.

**Vacunación:** Actualmente no existe vacuna para el virus del Zika. Científicos de los Institutos Nacionales de Salud (NIH siglas en Inglés) están llevando a cabo estudios clínicos para desarrollar una vacuna.

**Inmunidad:** Una vez que alguien ha sido infectado con Zika, es muy probable que esté protegido de la infección en el futuro.

### ¿Por qué tenemos que estar preocupados por el Zika?

A pesar de que las personas infectadas con el Zika pueden experimentar pocos o ningún síntoma y / o molestias relativamente mínimas, muchos pueden no ser conscientes de estar infectados. Esto es preocupante, ya que el Zika es un virus que puede afectar



Entre un mosquito y un humano

**RUTAS DE TRANSMISIÓN DEL VIRUS ZIKA**



Entre humanos: embarazo y sexo



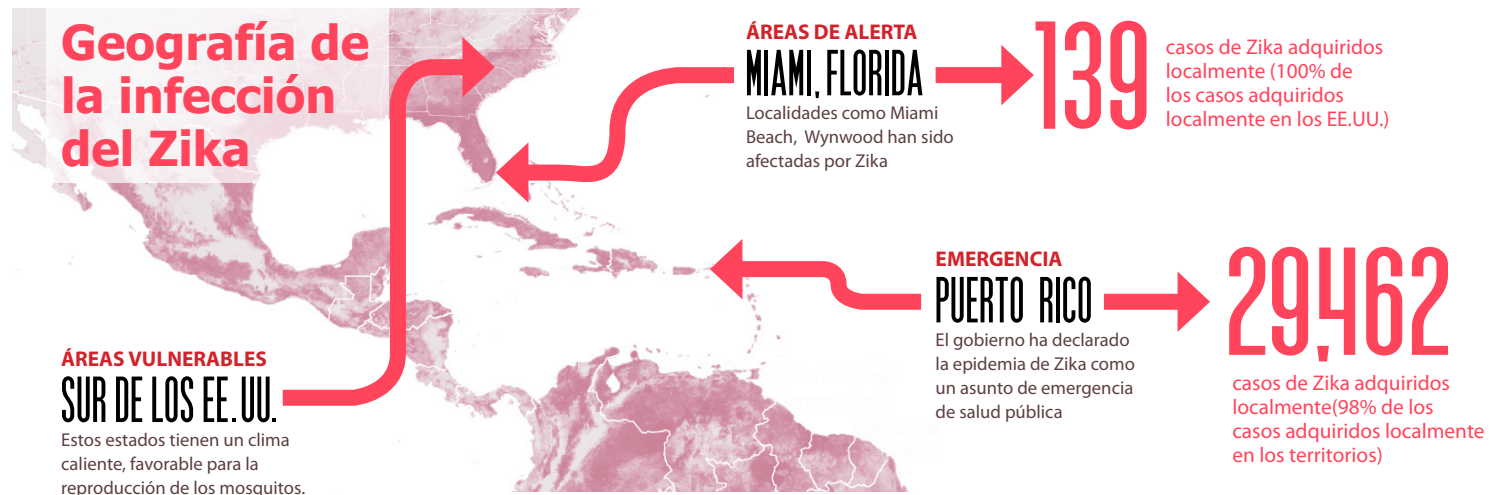
34,202

**NÚMERO DE CASOS DE ZIKA REPORTADO EN LOS EE.UU Y TERRITORIOS AL 2 DE NOVIEMBRE, 2016**



**NO EXISTE VACUNA CONTRA EL ZIKA, AUNQUE SE ESTAN DESARROLLANDO ESTUDIOS CLÍNICOS**

1. The Zika virus is transmitted to humans through the bite of a mosquito (*Aedes aegypti* and *Aedes albopictus*) that is carrying the virus. It is known as a *flavivirus* that is "arthropod-borne" (arbovirus). As a mosquito-borne virus, it is similar to dengue and chikungunya.
2. Sexual activity is defined as sexual contact (anal, vaginal, and oral, as well as shared sex toys). American Sexual Health Association.
3. Centers for Disease Control. <http://www.cdc.gov/zika/transmission/index.html>. Accessed August 30th, 2016.



seriamente al embarazo y al feto en desarrollo, así como a las personas con sistemas inmunes comprometidos. Aunque no del todo concluyente, la investigación también ha relacionado el virus del Zika con el síndrome de Guillain-Barré (GBS).<sup>ii</sup>

### Las mujeres en edad reproductiva

La infección del virus del Zika durante el embarazo puede causar microcefalia (un defecto de nacimiento en el que la cabeza de un bebé es más pequeña de lo esperado, en comparación con los bebés de la misma edad y sexo). Los bebés con microcefalia a menudo tienen cerebros más pequeños que podrían no haberse desarrollado adecuadamente y otros defectos cerebrales graves para el feto. La infección de Zika durante el embarazo también se ha relacionado con un mayor riesgo de aborto espontáneo (aborto involuntario), muerte fetal, y otras complicaciones para el feto. Los bebés que nacen con microcefalia, así como otros defectos vinculados con el virus del Zika, a menudo sufren de problemas graves de salud y tienen necesidades especiales a lo largo de su vida.<sup>iii</sup> No hay evidencia de que una infección anterior de Zika plantee un mayor riesgo de defectos congénitos en embarazos futuros.

**Importante:** Las recomendaciones de prevención no toman en consideración dos realidades críticas para las mujeres en los Estados Unidos:<sup>a</sup> (1) Casi la mitad de todos los embarazos no son planeados, y (2) los métodos de prevención del embarazo y las opciones para terminar el embarazo de forma legal y segura no están distribuidos de forma igualitaria a través de los Estados Unidos y sus territorios. Ver la hoja informativa del Guttmacher Institute sobre los embarazos no planeados en los Estados Unidos, Marzo del 2016.

**Implicaciones para Latinos:** Comparados con la población general, los Latinos/Hispanos son más jóvenes y las Latinas se encuentran en edad reproductiva. Las Latinas en promedio, también tienen el rango más alto del nacimientos y fertilidad, en comparación con los negros no Hispanos y de mujeres blancas.

La evidencia muestra de forma continua que las Latinas en promedio (y las Latinas inmigrantes en particular) encuentran más barreras para recibir servicios para la salud sexual y reproductiva (SSR), información y opciones, comparadas con sus contrapartes. ver Kaiser Family Foundation: Health Status Indicators – Births; Centers for Disease Control <http://www.cdc.gov/nchs/data/databriefs/db216.pdf>; Estimados Anuales de población residente por sexo, edad, raza, y origen hispano en los Estados Unidos procedentes del Departamento del Censo de los Estados Unidos: Abril 1, 2010 a July 1, 2015. 2015 Estimados de población; Pew Research Center *Hispanic Trends* <http://www.pewhispanic.org/2015/09/28/modern-immigration-wave-brings-59-million-to-u-s-driving-population-growth-and-change-through-2065/9-26-2015-1-30-23-pm-2/>

### Personas con sistemas inmunes débiles

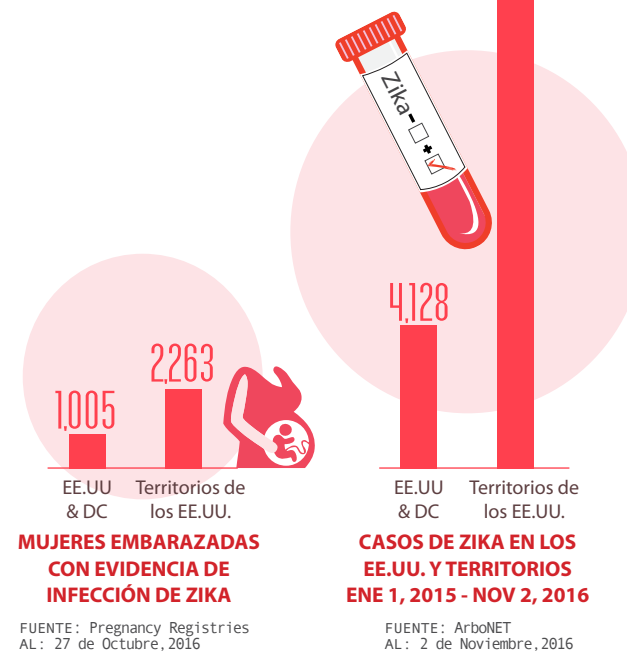
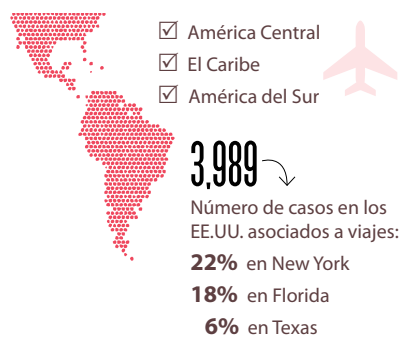
Estudios de investigación limitados han explorado las consecuencias de la infección Zika entre los individuos VIH positivos.<sup>(1-2)</sup> Sin embargo, es muy posible que condiciones médicas o intervenciones que afectan o alteran la respuesta del sistema inmunológico puedan afectar negativamente el curso de una infección o enfermedad establecida, como el VIH.<sup>(3)</sup> Hasta la fecha, varios informes de casos de infección por el virus del Zika en individuos infectados por el VIH han sido publicados, en todos ellos se describe la enfermedad de Zika con carácter leve y con recuperación posterior.<sup>(2-3)</sup>

**Importante:** Resultados de condiciones relacionadas con tener un sistema inmune débil son fuertemente influenciados por el acceso a atención médica, compromiso en el cuidado y adherencia a los regímenes de promoción de la salud.

**Implicaciones para Latinos:** Se ha encontrado que los Latinos en general tienen dificultades para acceder a los servicios de salud, y participar en recibir atención médica debido a su estado de seguro médico, estatus migratorio y las barreras del idioma. Ver Health United States 2015 with Special Feature on Racial and Ethnic Health Disparities <http://www.cdc.gov/nchs/data/hs/hs15.pdf>

### UNA ENFERMEDAD QUE VIAJA

LA MAYORÍA DE LOS CASOS DE ZIKA EN LOS EE.UU. FUE POR MEDIO DE VIAJEROS PROVENIENTES DE ÁREAS DURAMENTE INFECTADAS COMO:



### Las personas sexualmente activas

El virus del Zika se puede propagar entre los humanos a través de la relación sexual. La evidencia sugiere que el virus del Zika permanece en el semen más tiempo que en otros fluidos corporales, incluyendo los fluidos vaginales, la orina y la sangre.<sup>(4)</sup> Se han establecido casos en los que el virus se transmite de un varón a su pareja sexual y, aunque no tan frecuente, de una mujer a su compañero sexual.<sup>(5)</sup>

### Viajeros

La carga de la epidemia del Zika a escala mundial se encuentra en América Latina y el Caribe, particularmente América Central, países caribeños y América del Sur.<sup>(6-7)</sup>

## LLAMADA A LA ACCIÓN

Disponibilidad, accesibilidad y aceptabilidad

- 1 Llamado al Congreso de Estados Unidos para asignar inmediatamente los fondos necesarios para el desarrollo de una respuesta global a corto, mediano y largo plazo contra la epidemia del Zika en los Estados Unidos y sus territorios, con urgencia en Puerto Rico.
- 2 Asignación equitativa de: (1) recursos para optimizar la salud para la reproducción sexual (SRH siglas en ingles) de las mujeres en edad reproductiva, incluyendo métodos seguros, de fácil acceso, de opciones de prevención y de terminación del embarazo y (2) servicios para niños con necesidades especiales y sus familias: la salud familiar, el bienestar infantil, y las entidades de educación pública en particular, que también deben estar preparados para apoyar, valorar y respetar los nacimientos que se ven afectados por Zika, apoyando a las familias de estos niños, con necesidades especiales, a lo largo de su vida.
- 3 Asignación de recursos gubernamentales federales, Estatales y locales específicos para la investigación Zika, fondos para la prevención y el tratamiento en la población, a nivel comunitario e individual, incluyendo el desarrollo de vacunas NIH y la estimación del riesgo relativo.
- 4 Campañas de educación y concientización que no estigmaticen ni avergüencen, además que no sean basadas en generar miedo. Los estudios han demostrado, una y otra vez, que las intervenciones educativas basadas en el miedo no son eficaces para el cambio de comportamiento. Una participación significativa de las organizaciones de base comunitaria (OBC), organizaciones de fe (OBF siglas en Ingles), instituciones cívicas y los medios de comunicación étnicos es fundamental para el éxito de las campañas de educación y concientización.
- 5 Más investigación para comprender (1) el Zika y su transmisión sexual; (2) el impacto del Zika como una comorbilidad en el paciente inmunocomprometido o con el sistema de inmunidad debilitado por condiciones como el VIH, cáncer, enfermedades autoinmunes, etc., es importantísimo.
- 6 Énfasis en respuestas a la transmisión del Zika en lugares geográficamente vulnerables, (incluyendo Puerto Rico y los Estados del Sur de los Estados Unidos), donde el clima y la geografía incluyen altas temperaturas y humedad, con desastres naturales que producen inundaciones, lugares con agua estancada, pantanos y políticas que se han traducido en la creación de áreas con escasos recursos y con acceso limitado a la atención sanitaria primaria y especializada, incluida la atención de la salud de la mujer y pediatra (niños/niñas).



**Importante:** Las recomendaciones de viaje no toman en consideración las realidades de las familias transnacionales y sus comunidades.

**Implicaciones para Latinos:** Muchos Latinos (sin importar su generación de inmigración, visitan los lugares de nacimiento o herencia para visitar familiares y amistades de forma regular, etc. Frecuentemente, estas naciones de "origen" son algunas de las áreas más afectadas por el Zika, como lo son México, El Caribe, Centro América, y América del Sur.<sup>b</sup>

## Los trabajadores ocupacionales al aire libre

Las personas que trabajan al aire libre tienen un mayor riesgo de exposición al virus, sobre todo los que trabajan en condiciones de calor y humedad exterior (que no pueden usar equipos de protección que les cubran todo el cuerpo) o cerca de agua estancada (donde los mosquitos pueden reproducirse).

**Importante:** Las recomendaciones de viaje no toman en consideración a los trabajadores migrantes.

**Implicaciones para Latinos:** muchos trabajadores migrantes en los Estados Unidos se encuentran viajando entre países que se encuentran densamente afectados por la epidemia del Zika (como en Latino America y el Caribe) y diversas localidades geográficas a través de los Estados Unidos por razones de trabajo y responsabilidades. Los trabajadores migrantes que viajan a través de la Florida y en los estados de la costa este por temporadas, y son particularmente vulnerables, como en el caso de Florida, donde se encuentran casos que se han establecido como localmente adquiridos.

32% de los Latinos empleados dentro de la fuerza laboral de los Estados Unidos, trabajan en sectores relacionados a la construcción, recursos naturales, producción, movimiento de materiales y riesgo de exposición al trabajar a la intemperie.<sup>c,d</sup>

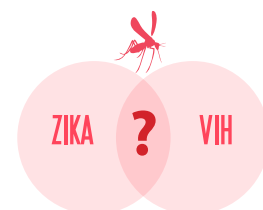
## Conclusiones

Las cosas que sabemos acerca del Zika son preocupantes, pero aún queda mucho por aprender. Aunque las tácticas de prevención son relativamente simples, el acceso a métodos de prevención no son distribuidos de manera equitativa entre la población, especialmente los más vulnerables. Los métodos de prevención tampoco abordan las realidades de muchos en la población general.

Podemos aprender de las respuestas erróneas a epidemias en el pasado, incluidas las de transmisión sexual como el VIH, que se basaban en estrategias de miedo, vergüenza y aislamiento de los que se consideraban "sucios" o "trasmisores" que resultaban en un aumento de la morbilidad y la disparidad moral y, en su lugar, optar por respuestas significativas y compasivas para las personas, sus familias y comunidades más vulnerables y afectadas.

## References:

1. <http://www.cdc.gov/zika/hc-providers/clinical-guidance/hivzika.html>
  2. <http://www.iasociety.org/IASONEVOICE/Zika-and-HIV-Connecting-the-Science>
  3. <https://www.gov.uk/guidance/zika-virus-and-immunocompromised-patients>
  4. <http://www.cdc.gov/zika/transmission/sexual-transmission.html>
  5. <http://www.cdc.gov/mmwr/volumes/65/wr/mm6528e2.htm>
  6. [http://www.who.int/emergencies/zika-virus/situation-report/zika\\_timeline\\_2013\\_2016\\_v1.pdf?ua=1](http://www.who.int/emergencies/zika-virus/situation-report/zika_timeline_2013_2016_v1.pdf?ua=1)
  7. <http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information>
- a. <http://www.cdc.gov/zika/pregnancy/index.html>
  - b. <http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/travelers-vfr-chikungunya-dengue-zika>
  - c. <https://blog.dol.gov/2016/08/02/how-to-protect-workers-from-zika-exposure/>
  - d. <http://www.bls.gov/opub/reports/race-and-ethnicity/archive/labor-force-characteristics-by-race-and-ethnicity-2014.pdf>



**ESTUDIOS DE INVESTIGACION  
SOBRE LAS IMPLICACIONES  
ENTRE EL ZIKA Y EL VIH SON  
LIMITADOS**

- i. Mukherjee S. *The race for a Zika vaccine*. The New Yorker, August 22, 2016.
- ii. Centers for Disease Control. Morbidity and Mortality Weekly Report (MMWR). Guillain-Barre Syndrome during ongoing Zika virus transmission – Puerto Rico, January 1 – July 31, 2016 <http://www.cdc.gov/mmwr/volumes/65/wr/mm6534e1.htm> Accessed August 30th, 2016. GBS is a *postinfectious autoimmune disorder* – a condition resulting from a prior infection that affects the immune system, leaving it to mistakenly attack itself. GBS is characterized by muscle weakness, tingling or prickly sensations in the fingers and toes, and difficulty moving, Muscle weakness can affect the limbs as well as the muscles used for talking, swallowing, or eye movement, and can progress to paralysis.
- iii. <http://www.cdc.gov/zika/pregnancy/question-answers.html>
- iv. <http://www.cdc.gov/zika/geo/united-states.html> retrieved November 7, 2016



visit us at: [www.latinoaids.org](http://www.latinoaids.org)